

# TEX@INFO

## Umowa na dostawę komunikatów technicznych oraz usług związanych z konsultacją interaktywną i telefoniczną

**DIVISIONE**  
**GARAGE EQUIPMENT**

TEX@INFO\_POLONIA\_Maggio\_2011

### DANE KONTRAHENTÓW

#### KLIENT

Nazwa			
Nr płatnika VAT/NIP			
Adres		Kod pocztowy	Prowincja
Miejscowość		Telefon	
Faks		Telefon komórkowy	
Miesiąc odnowienia umowy (wyrównanie z umową Texpack)		Czas trwania umowy 12 miesięcy <input type="checkbox"/> 24 miesięcy <input type="checkbox"/> Inne/wyszczególnić <input type="text"/>	

#### DYSTRYBUTOR

Pieczęć Dystrybutora z pełną nazwą
E-mail

### OPIS KATEGORII DIAGNOZY I TYPU USŁUG ZAŻĄDANYCH PRZEZ KONTRAHENTA

KATEGORIA DIAGNOZY CAR			KATEGORIA DIAGNOZY TRUCK			KATEGORIA DIAGNOZY BIKE			KATEGORIA DIAGNOZY AGRI			KATEGORIA DIAGNOZY MARINE		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C
KOD USŁUGI CAR			KOD USŁUGI TRUCK			KOD USŁUGI BIKE			KOD USŁUGI AGRI			KOD USŁUGI MARINE		
TIC01	TIC02	TIC03	TIT01	TIT02	TIT03	TIB01	TIB02	TIB03	TIAG01	TIAG02	-	TIM01	TIM02	-

#### TYPOLOGIA USŁUG

- A: WYSYŁKA KOMUNIKATÓW  
 B: CALL CENTER / WEB SERVICE  
 C: USŁUGA „WYSZUKAJ” (JEŚLI DOSTĘPNA)

### OPIS NARZĘDZI TEXA, DLA KTÓRYCH ZAŻĄDANO USŁUGI ORAZ ODNOŚNA OPŁATA ROCZNA

NUMER SERYJNY	KOD USŁUGI	NAZWA USŁUGI
Roczna opłata lub opłata ratalna (pierwszy rok – bez VAT)		<input type="text"/>
Roczna opłata (od drugiego roku – bez VAT)		<input type="text"/>

Kontrahenci (zwani w dalszej części „Stronami”) deklarują, iż zapoznali się i w całości akceptują ustalenia zawarte w Warunkach Umowy (wskazane na odwrocie) i potwierdzają, że otrzymali oryginał umowy, poprawnie wypełniony i podpisany.

..... dnia .....  
 (Miejsce i data zawarcia umowy)

Dystrybutor

Klient

(Pieczęć i podpis)

(Pieczęć i podpis)

W myśl art. 1341 włoskiego kodeksu cywilnego, strony wyraźnie akceptują postanowienia następujących klauzul: 3) Czas obowiązywania umowy, 5) Aktualizacja opłaty, 6) Sposób świadczenia usług, 8) Cesja umowy, 10) Brak płatności, 12) Spory.

Klient

(Pieczęć i podpis)

KLIENT, po zapoznaniu się z informacjami zawartymi w art. 13, wyraża zgodę i upoważnia TEXA S.p.A. do wykorzystywania swych danych na cele zgodne z punktami b) i c) oraz do przekazywania ich podmiotom trzecim, prowadzącym marketingową działalność handlową i promocyjną, wraz z wysyłką materiałów ilustracyjnych odnoszących się do świadczonych usług i sprzedawanych produktów.

Klient

(Pieczęć i podpis)

# WARUNKI UMOWY

## 1. STRONY

Stronami niniejszego porozumienia („Umowy”) są: Klient, zgodnie z wyżej wskazanymi danymi, czyli podmiot wykupujący u Dystrybutora usługi TEX@INFO („Usługi”) oraz autoryzowany Dystrybutor TEXA, zgodnie z wyżej wskazanymi danymi, czyli podmiot, który sprzeda Klientowi ustalone Usługi po uprzednim opisanu ich cech i sposobów wykorzystania, a następnie wystawi fakturę sprzedaży.

## 2. PRZEDMIOT UMOWY

Wziąwszy pod uwagę KATEGORIĘ DIAGNOZY wybraną spośród tych, które wymieniono w ramce na pierwszej stronie i tych, które są aktualnie dostępne (informacji udziela Dystrybutor), usługa zawarta w opłacie może być pojedyncza lub stanowić połączenie następujących usług:

A: Wysyłka – Internetem, sms-em lub przy pomocy innych środków elektronicznych – komunikatów technicznych, informacji oraz innych usług informatycznych stanowiących uzupełnienie oprogramowania będącego własnością TEXA S.p.A., użytkowanego przez Klienta, którego dane wskazano powyżej;

B: Usługa konsultacji telefonicznej (Call Center) lub Web mail, świadczona przez eksperta do spraw autodiagnozy pojazdów i/lub statków;

C: Usługa interaktywna „WYSZUKAJ” (jeśli dostępna).

Dostępność wyżej wymienionych usług należy zawsze skonsultować z Dystrybutorem. Dostępność usług może być zmienna w czasie.

Umowa będzie mogła zawierać wyłącznie jeden rodzaj KATEGORII DIAGNOZY: Klient zainteresowany większą ilością kategorii będzie zobowiązany do podpisania osobnej umowy na każdą z nich.

## 3. CZAS OBOWIĄZYWANIA UMOWY

Niniejsza umowa jest ważna wyłącznie wtedy, gdy Klient zawarł już umowę z TEXPACK na to samo narzędzie i tą samą kategorię diagnozy. Umowa zaczyna obowiązywać pierwszego dnia miesiąca, w którym ją zawarto (o dołu dokumentu) i będzie ważna przez rok lub inny, wyraźnie uzgodniony okres. Umowa będzie przedłużana z roku na rok (z okresu na okres), o ile nie zostanie wypowiedziana z przynajmniej 60 dniowym wyprzedzeniem. Jeśli data zawarcia umowy nie odpowiada dacie (ten sam miesiąc) umowy podpisanej z TEXPACK (bo ta została zawarta w późniejszym czasie) – data początkowa i odnośna pierwsza opłata będą wyrażone w części roku/okresie w taki sposób, by zagwarantować ich zrównanie się z datą ważności i odnowy umowy zawartej z TEXPACK.

Po pierwszym odnowieniu umowy, czas jej obowiązywania będzie wynosił dwanaście miesięcy lub inny, uzgodniony okres, od pierwszego dnia „miesiąca odnowy” świadczenia usług wyszczególnionych w tabeli. Również i w tym przypadku umowa zostanie automatycznie odnowiona (z roku na rok / z okresu na okres), o ile nie zostanie wypowiedziana z przynajmniej 60 dniowym wyprzedzeniem. Klient, który rozwiąże umowę przed okresem wypowiedzenia, nie będzie miał prawa do uzyskania zwrotu (nawet częściowego) opłaty wniesionej za cały okres.

## 4. FAKTUROWANIE

Faktury będą wystawiane przez Dystrybutora z góry za dany okres świadczenia usług.

## 5. AKTUALIZACJA OPŁATY

Opłata roczna, wyszczególniona w tabeli na pierwszej stronie, pozostanie niezmienną przez pierwszy rok ważności Umowy. W stosunku do kolejnych lat, Dystrybutor zastrzega sobie prawo jej zaktualizowania, zgodnie ze zmianami wprowadzanymi do cennika TEXA. W takim przypadku, TEXA S.p.A. lub Dystrybutor TEXA poinformują Klienta z przynajmniej trzymiesięcznym wyprzedzeniem o wprowadzanych zmianach. Klient, jeśli nie zgadza się na wprowadzone zmiany, będzie miał prawo zakomunikować ewentualne rozwiązanie umowy w terminie o którym powyżej. Jeśli informacja o aktualizacji opłaty wpłynie do Klienta na mniej niż trzy miesiące przed datą zakończenia obowiązywania umowy, Klient będzie miał prawo do niezastosowania się wyżej określonego terminu. Jeśli informacja o aktualizacji opłaty wpłynie do Klienta w chwili odnawiania umowy i/lub fakturowania (z góry) kolejnej opłaty rocznej, Klient będzie miał prawo do rozwiązania umowy w ciągu 7 dni od otrzymania informacji i/lub faktury ze zmienioną opłatą. Opłata roczna zawiera ewentualne podatki przewidziane uregulowaniami fiskalnymi.

## 6. SPOSÓB ŚWIADCZENIA USŁUG

Usługi opisane w uprzednim punkcie 2 będą świadczone w jeden z następujących sposobów:

A: Wysyłka komunikatów informacyjnych przy pomocy Internetu lub innych środków elektronicznych lub informatycznych.

B: Konsultacja telefoniczna i/lub Web mail. Usługa zawiera konsultacje z ekspertem do spraw problemów technicznych/elektronicznych pojazdów, poprzez pomoc udzielaną telefonicznie i/lub pocztą elektroniczną, od poniedziałku do piątku, za wyłączeniem dni świątecznych i okresów urlopowych, w ustalonych godzinach. Numer telefonu oraz adres poczty elektronicznej zostaną podane przez Dystrybutora. Koszty połączenia telefonicznego ponosi Klient.

C: Usługa „WYSZUKAJ” przy pomocy połączenia internetowego. Usługa polega na uzyskaniu dostępu do zastrzeżonej bazy danych oraz do dokumentów informatycznych pozwalających na rozwiązanie problemów technicznych pojazdów.

Na rzecz Klienta będą świadczone wszelkie usługi i/lub kombinacje usług wybranych z tabeli „Kategoria Diagnozy”. Świadczenie usług będzie mogło być przerwane, ograniczone lub zawieszona, w całości lub w części, bez uprzedzenia i bez prawa do odszkodowania, w przypadku gdy Klient dopuści się czynności zabronionych prawem/obowiązującymi przepisami i/lub nieoprawnego działania potencjalnie szkodliwego dla Dystrybutora TEXA i/lub TEXA S.p.A., właściciela oprogramowania.

## 7. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Dystrybutor TEXA uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za problemy związane z brakiem lub niepoprawnym funkcjonowaniem połączenia internetowego lub telefonicznego. Dystrybutor TEXA uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za następstwa wykorzystania przez Klienta udzielonych informacji, ich wiarygodności i/lub kompletności. Klient deklaruje posiadanie kwalifikacji niezbędnych do odpowiedzialnego wykorzystania udzielonych informacji i danych uzyskanych na skutek usług świadczonych w myśl umowy. Ponadto, Klient jest świadom faktu, iż podawane dane i informacje mogą nie być wyczerpujące i należy je wykorzystywać w połączeniu z własną wiedzą zawodową.

## 8. CESJA UMOWY

W przypadku ustania, z jakiegokolwiek powodu, stosunku umownego autoryzowanego Dystrybutora lub centrum pomocy TEXA z TEXA S.p.A. lub Dystrybutorem TEXA, TEXA ma nieodwołalnie prawo do przekazania niniejszej umowy innemu, autoryzowanemu Dystrybutorowi TEXA, z mocą od dnia, w którym o powyższym fakcie został poinformowany Klient. Prawa i obowiązki nowego Dystrybutora pozostają bez zmian. Klient, od chwili obecnej, akceptuje ewentualne przeniesienie niniejszej umowy z Dystrybutora TEXA na innego, autoryzowanego Dystrybutora, wyznaczonego przez TEXA S.p.A.

## 9. OBOWIĄZKI KLIENTA

Klient zobowiązuje się do zapoznania się z informacjami przekazywanymi mu przez Dystrybutora TEXA, odnoszącymi się do danych technicznych sprzętu komputerowego oraz do stosowania się do instrukcji funkcjonowania Usług świadczonych w myśl niniejszej umowy. Klient zobowiązuje się do pisemnego informowania Dystrybutora o zmianie swojej siedziby, wysyłając swój nowy adres.

## 10. BRAK PŁATNOŚCI

Jeśli faktury odnoszące się do świadczonych usług nie zostały uregulowane w ciągu ustalonych terminów, Dystrybutor TEXA będzie mógł zostać zwolniony od wszelkich obowiązków nałożonych niniejszą umową i zdecydować o przerwaniu świadczenia Usług. Klient będzie zobowiązany do pokrycia kosztów dotychczas świadczonych usług, a Dystrybutor będzie miał prawo do dochodzenia roszczeń za poniesione szkody.

## 11. ZAWIADOMIENIA

Wszelkie zawiadomienia pomiędzy Dystrybutorem, a Klientem, związane z niniejszą Umową, będą dokonywane, o ile nie ustalono inaczej, listem poleconym lub faksem na adresy wskazane na pierwszej stronie.

## 12. SPORY

Niniejsza umowa regulowana jest przepisami prawa włoskiego. Ewentualne spory, które mogłyby z niej wyniknąć, będą poddane rozstrzygnięciu włoskiego sądu właściwego dla siedziby Dystrybutora.

## 13. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

W myśl art.13 dekretu z mocą ustawy nr 196/2003, niniejszym informuje się, że dane osobowe Klienta będą przekazywane TEXA S.p.A. w formie drukowanej, informatycznej lub telematycznej, na cele związane z:

a) Niniejszą umową i wymaganiami prawnymi;

b) Analizą rynku, działalnością marketingową i statystyczną oraz celami handlowymi;

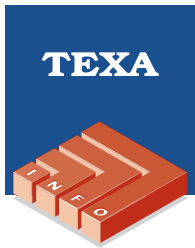
c) Wysyłką, przy pomocy poczty elektronicznej lub sms-a, materiałów reklamowych lub promocyjnych, dotyczących inicjatyw podejmowanych w przyszłości, inicjatyw handlowych lub reklam nowych produktów, usług i ofert, również pochodzących od podmiotów trzecich, odnoszących się do branży motoryzacyjnej i transportowej.

Odnosnie celu, o którym mowa w punkcie a), niniejszym precyzuje się, iż podawanie danych osobowych jest obowiązkowe w myśl prawa i ewentualna odmowa będzie skutkowała niemożliwością skutecznego wykonania niniejszej umowy. Odnosnie celu, o którym mowa w punktach b) i c), podanie danych jest nieobowiązkowe i z tego też względu prosimy o wyrażenie zgody na ich przetwarzanie (składając podpis na pierwszej stronie), precyzując iż ewentualna odmowa nie będzie miała jakiegokolwiek wpływu na usługi świadczone w myśl umowy.

Z zastrzeżeniem informacji i ich rozpowszechniania w myśl obowiązujących przepisów prawny i niniejszej umowy, dane będą przekazywane we Włoszech, zgodnie z celami, o których mowa powyżej, następującym podmiotom zewnętrznym: instytucjom kredytowym i pośrednikom finansowym na cele związane z wypełnieniem obowiązków wynikających ze stosunku handlowego (na przykład płatności), konsulentom i spółkom świadczącym usługi, ewentualnym kancelariom adwokackim i spółkom windykacyjnym. Mogą Państwo skorzystać z prawa, o którym mowa w art. 7 dekretu z mocą ustawy nr 196/2006, wysyłając pisemny wniosek na następujący adres poczty elektronicznej: [privacy@texa.com](mailto:privacy@texa.com). Podmiotem przetwarzającym dane jest TEXA S.p.A., Via 1 Maggio 9, Monaster di Treviso (TV). W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat ochrony danych osobowych, odsyła się do linku [www.texa.it/privacy](http://www.texa.it/privacy).

## 14. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Niniejsza umowa wyczerpuje zakres praw i obowiązków Stron odnośnie jej przedmiotu. Wszelkie inne porozumienia ustne i/lub zawarte na piśmie mające ten sam przedmiot, uznaje się za nieskuteczne i należy je zastąpić niniejszą umową. Zmiana niniejszych warunków i terminów umownych, o ile nie zostało ustalone inaczej, wymaga formy pisemnej pod karą nieważności.



# TEX@INFO

## Umowa na dostawę komunikatów technicznych oraz usług związanych z konsultacją interaktywną i telefoniczną

**DIVISIONE**  
**GARAGE EQUIPMENT**

TEX@INFO\_POLONIA\_Maggio\_2011

### DANE KONTRAHENTÓW

#### KLIENT

Nazwa			
Nr płatnika VAT/NIP			
Adres		Kod pocztowy	Prowincja
Miejscowość		Telefon	
Faks		Telefon komórkowy	
Miesiąc odnowienia umowy (wyrównanie z umową Texpack)		Czas trwania umowy 12 miesięcy <input type="checkbox"/> 24 miesięcy <input type="checkbox"/> Inne/wyszczególnić <input type="text"/>	

#### DYSTRYBUTOR

Pieczęć Dystrybutora z pełną nazwą
E-mail

### OPIS KATEGORII DIAGNOZY I TYPU USŁUG ZAŻĄDANYCH PRZEZ KONTRAHENTA

KATEGORIA DIAGNOZY CAR			KATEGORIA DIAGNOZY TRUCK			KATEGORIA DIAGNOZY BIKE			KATEGORIA DIAGNOZY AGRI			KATEGORIA DIAGNOZY MARINE		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C
KOD USŁUGI CAR			KOD USŁUGI TRUCK			KOD USŁUGI BIKE			KOD USŁUGI AGRI			KOD USŁUGI MARINE		
TIC01	TIC02	TIC03	TIT01	TIT02	TIT03	TIB01	TIB02	TIB03	TIAG01	TIAG02	-	TIM01	TIM02	-

#### TYPOLOGIA USŁUG

- A: WYSYŁKA KOMUNIKATÓW  
 B: CALL CENTER / WEB SERVICE  
 C: USŁUGA „WYSZUKAJ” (JEŚLI DOSTĘPNA)

### OPIS NARZĘDZI TEXA, DLA KTÓRYCH ZAŻĄDANO USŁUGI ORAZ ODNOŚNA OPŁATA ROCZNA

NUMER SERYJNY	KOD USŁUGI	NAZWA USŁUGI
Roczna opłata lub opłata ratalna (pierwszy rok – bez VAT)		<input type="text"/>
Roczna opłata (od drugiego roku – bez VAT)		<input type="text"/>

Kontrahenci (zwani w dalszej części „Stronami”) deklarują, iż zapoznali się i w całości akceptują ustalenia zawarte w Warunkach Umowy (wskazane na odwrocie) i potwierdzają, że otrzymali oryginał umowy, poprawnie wypełniony i podpisany.

..... dnia .....  
 (Miejsce i data zawarcia umowy)

Dystrybutor

Klient

(Pieczęć i podpis)

(Pieczęć i podpis)

W myśl art. 1341 włoskiego kodeksu cywilnego, strony wyraźnie akceptują postanowienia następujących klauzul: 3) Czas obowiązywania umowy, 5) Aktualizacja opłaty, 6) Sposób świadczenia usług, 8) Cesja umowy, 10) Brak płatności, 12) Spory.

Klient

(Pieczęć i podpis)

KLIENT, po zapoznaniu się z informacjami zawartymi w art. 13, wyraża zgodę i upoważnia TEXA S.p.A. do wykorzystywania swych danych na cele zgodne z punktami b) i c) oraz do przekazywania ich podmiotom trzecim, prowadzącym marketingową działalność handlową i promocyjną, wraz z wysyłką materiałów ilustracyjnych odnoszących się do świadczonych usług i sprzedawanych produktów.

Klient

(Pieczęć i podpis)

# WARUNKI UMOWY

## 1. STRONY

Stronami niniejszego porozumienia („Umowy”) są: Klient, zgodnie z wyżej wskazanymi danymi, czyli podmiot wykupujący u Dystrybutora usługi TEX@INFO („Usługi”) oraz autoryzowany Dystrybutor TEXA, zgodnie z wyżej wskazanymi danymi, czyli podmiot, który sprzeda Klientowi ustalone Usługi po uprzednim opisanu ich cech i sposobów wykorzystania, a następnie wystawi fakturę sprzedaży.

## 2. PRZEDMIOT UMOWY

Wziąwszy pod uwagę KATEGORIĘ DIAGNOZY wybraną spośród tych, które wymieniono w ramce na pierwszej stronie i tych, które są aktualnie dostępne (informacji udziela Dystrybutor), usługa zawarta w opłacie może być pojedyncza lub stanowić połączenie następujących usług:

A: Wysyłka – Internetem, sms-em lub przy pomocy innych środków elektronicznych – komunikatów technicznych, informacji oraz innych usług informatycznych stanowiących uzupełnienie oprogramowania będącego własnością TEXA S.p.A., użytkowanego przez Klienta, którego dane wskazano powyżej;

B: Usługa konsultacji telefonicznej (Call Center) lub Web mail, świadczona przez eksperta do spraw autodiagnozy pojazdów i/lub statków;

C: Usługa interaktywna „WYSZUKAJ” (jeśli dostępna).

Dostępność wyżej wymienionych usług należy zawsze skonsultować z Dystrybutorem. Dostępność usług może być zmienna w czasie.

Umowa będzie mogła zawierać wyłącznie jeden rodzaj KATEGORII DIAGNOZY: Klient zainteresowany większą ilością kategorii będzie zobowiązany do podpisania osobnej umowy na każdą z nich.

## 3. CZAS OBOWIĄZYWANIA UMOWY

Niniejsza umowa jest ważna wyłącznie wtedy, gdy Klient zawarł już umowę z TEXPACK na to samo narzędzie i tą samą kategorię diagnozy. Umowa zaczyna obowiązywać pierwszego dnia miesiąca, w którym ją zawarto (o dołu dokumentu) i będzie ważna przez rok lub inny, wyraźnie uzgodniony okres. Umowa będzie przedłużana z roku na rok (z okresu na okres), o ile nie zostanie wypowiedziana z przynajmniej 60 dniowym wyprzedzeniem. Jeśli data zawarcia umowy nie odpowiada dacie (ten sam miesiąc) umowy podpisanej z TEXPACK (bo ta została zawarta w późniejszym czasie) – data początkowa i odnośna pierwsza opłata będą wyrażone w części roku/okresie w taki sposób, by zagwarantować ich zrównanie się z datą ważności i odnowy umowy zawartej z TEXPACK.

Po pierwszym odnowieniu umowy, czas jej obowiązywania będzie wynosił dwanaście miesięcy lub inny, uzgodniony okres, od pierwszego dnia „miesiąca odnowy” świadczenia usług wyszczególnionych w tabeli. Również i w tym przypadku umowa zostanie automatycznie odnowiona (z roku na rok / z okresu na okres), o ile nie zostanie wypowiedziana z przynajmniej 60 dniowym wyprzedzeniem. Klient, który rozwiąże umowę przed okresem wypowiedzenia, nie będzie miał prawa do uzyskania zwrotu (nawet częściowego) opłaty wniesionej za cały okres.

## 4. FAKTUROWANIE

Faktury będą wystawiane przez Dystrybutora z góry za dany okres świadczenia usług.

## 5. AKTUALIZACJA OPŁATY

Opłata roczna, wyszczególniona w tabeli na pierwszej stronie, pozostanie niezmieniona przez pierwszy rok ważności Umowy. W stosunku do kolejnych lat, Dystrybutor zastrzega sobie prawo jej zaktualizowania, zgodnie ze zmianami wprowadzanymi do cennika TEXA. W takim przypadku, TEXA S.p.A. lub Dystrybutor TEXA poinformują Klienta z przynajmniej trzymiesięcznym wyprzedzeniem o wprowadzanych zmianach. Klient, jeśli nie zgadza się na wprowadzone zmiany, będzie miał prawo zakomunikować ewentualne rozwiązanie umowy w terminie o którym powyżej. Jeśli informacja o aktualizacji opłaty wpłynie do Klienta na mniej niż trzy miesiące przed datą zakończenia obowiązywania umowy, Klient będzie miał prawo do niezastosowania się wyżej określonego terminu. Jeśli informacja o aktualizacji opłaty wpłynie do Klienta w chwili odnawiania umowy i/lub fakturowania (z góry) kolejnej opłaty rocznej, Klient będzie miał prawo do rozwiązania umowy w ciągu 7 dni od otrzymania informacji i/lub faktury ze zmienioną opłatą. Opłata roczna zawiera ewentualne podatki przewidziane uregulowaniami fiskalnymi.

## 6. SPOSÓB ŚWIADCZENIA USŁUG

Usługi opisane w uprzednim punkcie 2 będą świadczone w jeden z następujących sposobów:

A: Wysyłka komunikatów informacyjnych przy pomocy Internetu lub innych środków elektronicznych lub informatycznych.

B: Konsultacja telefoniczna i/lub Web mail. Usługa zawiera konsultacje z ekspertem do spraw problemów technicznych/elektronicznych pojazdów, poprzez pomoc udzielaną telefonicznie i/lub pocztą elektroniczną, od poniedziałku do piątku, za wyłączeniem dni świątecznych i okresów urlopowych, w ustalonych godzinach. Numer telefonu oraz adres poczty elektronicznej zostaną podane przez Dystrybutora. Koszty połączenia telefonicznego ponosi Klient.

C: Usługa „WYSZUKAJ” przy pomocy połączenia internetowego. Usługa polega na uzyskaniu dostępu do zastrzeżonej bazy danych oraz do dokumentów informatycznych pozwalających na rozwiązanie problemów technicznych pojazdów.

Na rzecz Klienta będą świadczone wszelkie usługi i/lub kombinacje usług wybranych z tabeli „Kategoria Diagnozy”. Świadczenie usług będzie mogło być przerwane, ograniczone lub zawieszona, w całości lub w części, bez uprzedzenia i bez prawa do odszkodowania, w przypadku gdy Klient dopuści się czynności zabronionych prawem/obowiązującymi przepisami i/lub nieoprawnego działania potencjalnie szkodliwego dla Dystrybutora TEXA i/lub TEXA S.p.A., właściciela oprogramowania.

## 7. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Dystrybutor TEXA uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za problemy związane z brakiem lub niepoprawnym funkcjonowaniem połączenia internetowego lub telefonicznego. Dystrybutor TEXA uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za następstwa wykorzystania przez Klienta udzielonych informacji, ich wiarygodności i/lub kompletności. Klient deklaruje posiadanie kwalifikacji niezbędnych do odpowiedzialnego wykorzystania udzielonych informacji i danych uzyskanych na skutek usług świadczonych w myśl umowy. Ponadto, Klient jest świadom faktu, iż podawane dane i informacje mogą nie być wyczerpujące i należy je wykorzystywać w połączeniu z własną wiedzą zawodową.

## 8. CESJA UMOWY

W przypadku ustania, z jakiegokolwiek powodu, stosunku umownego autoryzowanego Dystrybutora lub centrum pomocy TEXA z TEXA S.p.A. lub Dystrybutorem TEXA, TEXA ma nieodwołalne prawo do przekazania niniejszej umowy innemu, autoryzowanemu Dystrybutorowi TEXA, z mocą od dnia, w którym o powyższym fakcie został poinformowany Klient. Prawa i obowiązki nowego Dystrybutora pozostają bez zmian. Klient, od chwili obecnej, akceptuje ewentualne przeniesienie niniejszej umowy z Dystrybutora TEXA na innego, autoryzowanego Dystrybutora, wyznaczonego przez TEXA S.p.A.

## 9. OBOWIĄZKI KLIENTA

Klient zobowiązuje się do zapoznania się z informacjami przekazywanymi mu przez Dystrybutora TEXA, odnoszącymi się do danych technicznych sprzętu komputerowego oraz do stosowania się do instrukcji funkcjonowania Usług świadczonych w myśl niniejszej umowy. Klient zobowiązuje się do pisemnego informowania Dystrybutora o zmianie swojej siedziby, wysyłając swój nowy adres.

## 10. BRAK PŁATNOŚCI

Jeśli faktury odnoszące się do świadczonych usług nie zostały uregulowane w ciągu ustalonych terminów, Dystrybutor TEXA będzie mógł zostać zwolniony od wszelkich obowiązków nałożonych niniejszą umową i zdecydować o przerwaniu świadczenia Usług. Klient będzie zobowiązany do pokrycia kosztów dotychczas świadczonych usług, a Dystrybutor będzie miał prawo do dochodzenia roszczeń za poniesione szkody.

## 11. ZAWIADOMIENIA

Wszelkie zawiadomienia pomiędzy Dystrybutorem, a Klientem, związane z niniejszą Umową, będą dokonywane, o ile nie ustalono inaczej, listem poleconym lub faksem na adresy wskazane na pierwszej stronie.

## 12. SPORY

Niniejsza umowa regulowana jest przepisami prawa włoskiego. Ewentualne spory, które mogłyby z niej wyniknąć, będą poddane rozstrzygnięciu włoskiego sądu właściwego dla siedziby Dystrybutora.

## 13. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

W myśl art.13 dekretu z mocą ustawy nr 196/2003, niniejszym informuje się, że dane osobowe Klienta będą przekazywane TEXA S.p.A. w formie drukowanej, informatycznej lub telematycznej, na cele związane z:

a) Niniejszą umową i wymaganiami prawnymi;

b) Analizą rynku, działalnością marketingową i statystyczną oraz celami handlowymi;

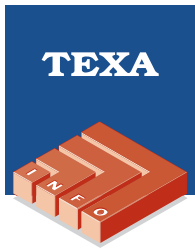
c) Wysyłką, przy pomocy poczty elektronicznej lub sms-a, materiałów reklamowych lub promocyjnych, dotyczących inicjatyw podejmowanych w przyszłości, inicjatyw handlowych lub reklam nowych produktów, usług i ofert, również pochodzących od podmiotów trzecich, odnoszących się do branży motoryzacyjnej i transportowej.

Odnosnie celu, o którym mowa w punkcie a), niniejszym precyzuje się, iż podawanie danych osobowych jest obowiązkowe w myśl prawa i ewentualna odmowa będzie skutkowała niemożliwością skutecznego wykonania niniejszej umowy. Odnosnie celu, o którym mowa w punktach b) i c), podanie danych jest nieobowiązkowe i z tego też względu prosimy o wyrażenie zgody na ich przetwarzanie (składając podpis na pierwszej stronie), precyzując iż ewentualna odmowa nie będzie miała jakiegokolwiek wpływu na usługi świadczone w myśl umowy.

Z zastrzeżeniem informacji i ich rozpowszechniania w myśl obowiązujących przepisów prawny i niniejszej umowy, dane będą przekazywane we Włoszech, zgodnie z celami, o których mowa powyżej, następującym podmiotom zewnętrznym: instytucjom kredytowym i pośrednikom finansowym na cele związane z wypełnieniem obowiązków wynikających ze stosunku handlowego (na przykład płatności), konsulentom i spółkom świadczącym usługi, ewentualnym kancelariom adwokackim i spółkom windykacyjnym. Mogą Państwo skorzystać z prawa, o którym mowa w art. 7 dekretu z mocą ustawy nr 196/2006, wysyłając pisemny wniosek na następujący adres poczty elektronicznej: [privacy@texa.com](mailto:privacy@texa.com). Podmiotem przetwarzającym dane jest TEXA S.p.A., Via 1 Maggio 9, Monaster di Treviso (TV). W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat ochrony danych osobowych, odsyła się do linku [www.texa.it/privacy](http://www.texa.it/privacy).

## 14. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Niniejsza umowa wyczerpuje zakres praw i obowiązków Stron odnośnie jej przedmiotu. Wszelkie inne porozumienia ustne i/lub zawarte na piśmie mające ten sam przedmiot, uznaje się za nieskuteczne i należy je zastąpić niniejszą umową. Zmiana niniejszych warunków i terminów umownych, o ile nie zostało ustalone inaczej, wymaga formy pisemnej pod karą nieważności.



# TEX@INFO

## Umowa na dostawę komunikatów technicznych oraz usług związanych z konsultacją interaktywną i telefoniczną

**DIVISIONE**  
**GARAGE EQUIPMENT**

TEX@INFO\_POLONIA\_Maggio\_2011

### DANE KONTRAHENTÓW

#### KLIENT

Nazwa			
Nr płatnika VAT/NIP			
Adres		Kod pocztowy	Prowincja
Miejscowość		Telefon	
Faks		Telefon komórkowy	
Miesiąc odnowienia umowy (wyrównanie z umową Texpack)		Czas trwania umowy	Inne/wyszczególnić
		12 miesięcy <input type="checkbox"/>	24 miesięcy <input type="checkbox"/>

#### DYSTRYBUTOR

Pieczęć Dystrybutora z pełną nazwą
E-mail

### OPIS KATEGORII DIAGNOZY I TYPU USŁUG ZAŻĄDANYCH PRZEZ KONTRAHENTA

KATEGORIA DIAGNOZY CAR			KATEGORIA DIAGNOZY TRUCK			KATEGORIA DIAGNOZY BIKE			KATEGORIA DIAGNOZY AGRI			KATEGORIA DIAGNOZY MARINE		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C
KOD USŁUGI CAR			KOD USŁUGI TRUCK			KOD USŁUGI BIKE			KOD USŁUGI AGRI			KOD USŁUGI MARINE		
TIC01	TIC02	TIC03	TIT01	TIT02	TIT03	TIB01	TIB02	TIB03	TIAG01	TIAG02	-	TIM01	TIM02	-

#### TYPOLOGIA USŁUG

- A: WYSYŁKA KOMUNIKATÓW  
B: CALL CENTER / WEB SERVICE  
C: USŁUGA „WYSZUKAJ” (JEŚLI DOSTĘPNA)

### OPIS NARZĘDZI TEXA, DLA KTÓRYCH ZAŻĄDANO USŁUGI ORAZ ODNOŚNA OPŁATA ROCZNA

NUMER SERYJNY	KOD USŁUGI	NAZWA USŁUGI
Roczna opłata lub opłata ratalna (pierwszy rok – bez VAT)		
Roczna opłata (od drugiego roku – bez VAT)		

Dystrybutor przekaże podpisaną kopię niniejszej umowy do TEXA SpA – dostawcy Usług. Będzie ona stanowiła potwierdzenie nabycia usług na warunkach przewidzianych Umową podpisaną z autoryzowanym Dystrybutorem i centrum pomocy TEXA. Ceny TEXA obowiązujące Dystrybutora wskazane są w cenniku i wyrażone w euro. Kontrahenci (zwani w dalszej części „Stronami”) deklarują, iż zapoznali się i w całości akceptują ustalenia zawarte w Warunkach Umowy (wskazane na odwrocie) i potwierdzają, że otrzymali oryginał umowy, poprawnie wypełniony i podpisany.

..... dnia .....  
(Miejsce i data zawarcia umowy)

Dystrybutor

Klient

(Pieczęć i podpis)

(Pieczęć i podpis)

W myśl art. 1341 włoskiego kodeksu cywilnego, strony wyraźnie akceptują postanowienia następujących klauzul: 3) Czas obowiązywania umowy, 5) Aktualizacja opłaty, 6) Sposób świadczenia usług, 8) Cesja umowy, 10) Brak płatności, 12) Spory.

Klient

(Pieczęć i podpis)

KLIENT, po zapoznaniu się z informacjami zawartymi w art. 13, wyraża zgodę i upoważnia TEXA S.p.A. do wykorzystywania swych danych na cele zgodne z punktami b) i c) oraz do przekazywania ich podmiotom trzecim, prowadzącym marketingową działalność handlową i promocyjną, wraz z wysyłką materiałów ilustracyjnych odnoszących się do świadczonych usług i sprzedawanych produktów.

Klient

(Pieczęć i podpis)

# WARUNKI UMOWY

## 1. STRONY

Stronami niniejszego porozumienia („Umowy”) są: Klient, zgodnie z wyżej wskazanymi danymi, czyli podmiot wykupujący u Dystrybutora usługi TEX@INFO („Usługi”) oraz autoryzowany Dystrybutor TEXA, zgodnie z wyżej wskazanymi danymi, czyli podmiot, który sprzeda Klientowi ustalone Usługi po uprzednim opisaniu ich cech i sposobów wykorzystania, a następnie wystawi fakturę sprzedaży.

## 2. PRZEDMIOT UMOWY

Wziąwszy pod uwagę KATEGORIĘ DIAGNOZY wybraną spośród tych, które wymieniono w ramce na pierwszej stronie i tych, które są aktualnie dostępne (informacji udziela Dystrybutor), usługa zawarta w opłacie może być pojedyncza lub stanowić połączenie następujących usług:

A: Wysyłka – Internetem, sms-em lub przy pomocy innych środków elektronicznych – komunikatów technicznych, informacji oraz innych usług informatycznych stanowiących uzupełnienie oprogramowania będącego własnością TEXA S.p.A., użytkowanego przez Klienta, którego dane wskazano powyżej;

B: Usługa konsultacji telefonicznej (Call Center) lub Web mail, świadczona przez eksperta do spraw autodiagnozy pojazdów i/lub statków;

C: Usługa interaktywna „WYSZUKAJ” (jeśli dostępna).

Dostępność wyżej wymienionych usług należy zawsze skonsultować z Dystrybutorem. Dostępność usług może być zmienna w czasie.

Umowa będzie mogła zawierać wyłącznie jeden rodzaj KATEGORII DIAGNOZY: Klient zainteresowany większą ilością kategorii będzie zobowiązany do podpisania osobnej umowy na każdą z nich.

## 3. CZAS OBOWIĄZYWANIA UMOWY

Niniejsza umowa jest ważna wyłącznie wtedy, gdy Klient zawarł już umowę z TEXPACK na to samo narzędzie i tą samą kategorię diagnozy. Umowa zaczyna obowiązywać pierwszego dnia miesiąca, w którym ją zawarto (o dołu dokumentu) i będzie ważna przez rok lub inny, wyraźnie uzgodniony okres. Umowa będzie przedłużana z roku na rok (z okresu na okres), o ile nie zostanie wypowiedziana z przynajmniej 60 dniowym wyprzedzeniem. Jeśli data zawarcia umowy nie odpowiada dacie (ten sam miesiąc) umowy podpisanej z TEXPACK (bo ta została zawarta w późniejszym czasie) – data początkowa i odnośna pierwsza opłata będą wyrażone w części roku/okresie w taki sposób, by zagwarantować ich zrównanie się z datą ważności i odnowy umowy zawartej z TEXPACK.

Po pierwszym odnowieniu umowy, czas jej obowiązywania będzie wynosił dwanaście miesięcy lub inny, uzgodniony okres, od pierwszego dnia „miesiąca odnowy” świadczenia usług wyszczególnionych w tabeli. Również i w tym przypadku umowa zostanie automatycznie odnowiona (z roku na rok / z okresu na okres), o ile nie zostanie wypowiedziana z przynajmniej 60 dniowym wyprzedzeniem. Klient, który rozwiąże umowę przed okresem wypowiedzenia, nie będzie miał prawa do uzyskania zwrotu (nawet częściowego) opłaty wniesionej za cały okres.

## 4. FAKTUROWANIE

Faktury będą wystawiane przez Dystrybutora z góry za dany okres świadczenia usług.

## 5. AKTUALIZACJA OPŁATY

Opłata roczna, wyszczególniona w tabeli na pierwszej stronie, pozostanie niezmienną przez pierwszy rok ważności Umowy. W stosunku do kolejnych lat, Dystrybutor zastrzega sobie prawo jej zaktualizowania, zgodnie ze zmianami wprowadzanymi do cennika TEXA. W takim przypadku, TEXA S.p.A. lub Dystrybutor TEXA poinformują Klienta z przynajmniej trzymiesięcznym wyprzedzeniem o wprowadzanych zmianach. Klient, jeśli nie zgadza się na wprowadzone zmiany, będzie miał prawo zakomunikować ewentualne rozwiązanie umowy w terminie o którym powyżej. Jeśli informacja o aktualizacji opłaty wpłynie do Klienta na mniej niż trzy miesiące przed datą zakończenia obowiązywania umowy, Klient będzie miał prawo do niezastosowania się wyżej określonego terminu. Jeśli informacja o aktualizacji opłaty wpłynie do Klienta w chwili odnawiania umowy i/lub fakturowania (z góry) kolejnej opłaty rocznej, Klient będzie miał prawo do rozwiązania umowy w ciągu 7 dni od otrzymania informacji i/lub faktury ze zmienioną opłatą. Opłata roczna zawiera ewentualne podatki przewidziane uregulowaniami fiskalnymi.

## 6. SPOSÓB ŚWIADCZENIA USŁUG

Usługi opisane w uprzednim punkcie 2 będą świadczone w jeden z następujących sposobów:

A: Wysyłka komunikatów informacyjnych przy pomocy Internetu lub innych środków elektronicznych lub informatycznych.

B: Konsultacja telefoniczna i/lub Web mail. Usługa zawiera konsultacje z ekspertem do spraw problemów technicznych/elektronicznych pojazdów, poprzez pomoc udzielaną telefonicznie i/lub pocztą elektroniczną, od poniedziałku do piątku, za wyłączeniem dni świątecznych i okresów urlopowych, w ustalonych godzinach. Numer telefonu oraz adres poczty elektronicznej zostaną podane przez Dystrybutora. Koszty połączenia telefonicznego ponosi Klient.

C: Usługa „WYSZUKAJ” przy pomocy połączenia internetowego. Usługa polega na uzyskaniu dostępu do zastrzeżonej bazy danych oraz do dokumentów informatycznych pozwalających na rozwiązanie problemów technicznych pojazdów.

Na rzecz Klienta będą świadczone wszelkie usługi i/lub kombinacje usług wybranych z tabeli „Kategoria Diagnozy”. Świadczenie usług będzie mogło być przerwane, ograniczone lub zawieszona, w całości lub w części, bez uprzedzenia i bez prawa do odszkodowania, w przypadku gdy Klient dopuści się czynności zabronionych prawem/obowiązującymi przepisami i/lub nieoprawnego działania potencjalnie szkodliwego dla Dystrybutora TEXA i/lub TEXA S.p.A., właściciela oprogramowania.

## 7. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Dystrybutor TEXA uchyli się od wszelkiej odpowiedzialności za problemy związane z brakiem lub niepoprawnym funkcjonowaniem połączenia internetowego lub telefonicznego. Dystrybutor TEXA uchyli się od wszelkiej odpowiedzialności za następstwa wykorzystania przez Klienta udzielonych informacji, ich wiarygodności i/lub kompletności. Klient deklaruje posiadanie kwalifikacji niezbędnych do odpowiedzialnego wykorzystania udzielonych informacji i danych uzyskanych na skutek usług świadczonych w myśl umowy. Ponadto, Klient jest świadom faktu, iż podawane dane i informacje mogą nie być wyczerpujące i należy je wykorzystywać w połączeniu z własną wiedzą zawodową.

## 8. CESJA UMOWY

W przypadku ustania, z jakiegokolwiek powodu, stosunku umownego autoryzowanego Dystrybutora lub centrum pomocy TEXA z TEXA S.p.A. lub Dystrybutorem TEXA, TEXA ma nieodwołalne prawo do przekazania niniejszej umowy innemu, autoryzowanemu Dystrybutorowi TEXA, z mocą od dnia, w którym o powyższym fakcie został poinformowany Klient. Prawa i obowiązki nowego Dystrybutora pozostają bez zmian. Klient, od chwili obecnej, akceptuje ewentualne przeniesienie niniejszej umowy z Dystrybutora TEXA na innego, autoryzowanego Dystrybutora, wyznaczonego przez TEXA S.p.A.

## 9. OBOWIĄZKI KLIENTA

Klient zobowiązuje się do zapoznania się z informacjami przekazywanymi mu przez Dystrybutora TEXA, odnoszącymi się do danych technicznych sprzętu komputerowego oraz do stosowania się do instrukcji funkcjonowania Usług świadczonych w myśl niniejszej umowy. Klient zobowiązuje się do pisemnego informowania Dystrybutora o zmianie swojej siedziby, wysyłając swój nowy adres.

## 10. BRAK PŁATNOŚCI

Jeśli faktury odnoszące się do świadczonych usług nie zostały uregulowane w ciągu ustalonych terminów, Dystrybutor TEXA będzie mógł zostać zwolniony od wszelkich obowiązków nałożonych niniejszą umową i zdecydować o przerwaniu świadczenia Usług. Klient będzie zobowiązany do pokrycia kosztów dotychczas świadczonych usług, a Dystrybutor będzie miał prawo do dochodzenia roszczeń za poniesione szkody.

## 11. ZAWIADOMIENIA

Wszelkie zawiadomienia pomiędzy Dystrybutorem, a Klientem, związane z niniejszą Umową, będą dokonywane, o ile nie ustalono inaczej, listem poleconym lub faksem na adresy wskazane na pierwszej stronie.

## 12. SPORY

Niniejsza umowa regulowana jest przepisami prawa włoskiego. Ewentualne spory, które mogłyby z niej wyniknąć, będą poddane rozstrzygnięciu włoskiego sądu właściwego dla siedziby Dystrybutora.

## 13. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

W myśl art.13 dekretu z mocą ustawy nr 196/2003, niniejszym informuje się, że dane osobowe Klienta będą przekazywane TEXA S.p.A. w formie drukowanej, informatycznej lub telematycznej, na cele związane z:

a) Niniejszą umową i wymaganiami prawnymi;

b) Analizą rynku, działalnością marketingową i statystyczną oraz celami handlowymi;

c) Wysyłką, przy pomocy poczty elektronicznej lub sms-a, materiałów reklamowych lub promocyjnych, dotyczących inicjatyw podejmowanych w przyszłości, inicjatyw handlowych lub reklam nowych produktów, usług i ofert, również pochodzących od podmiotów trzecich, odnoszących się do branży motoryzacyjnej i transportowej.

Odnosnie celu, o którym mowa w punkcie a), niniejszym precyzuje się, iż podawanie danych osobowych jest obowiązkowe w myśl prawa i ewentualna odmowa będzie skutkowała niemożliwością skutecznego wykonania niniejszej umowy. Odnosnie celu, o którym mowa w punktach b) i c), podanie danych jest nieobowiązkowe i z tego też względu prosimy o wyrażenie zgody na ich przetwarzanie (składając podpis na pierwszej stronie), precyzując iż ewentualna odmowa nie będzie miała jakiegokolwiek wpływu na usługi świadczone w myśl umowy.

Z zastrzeżeniem informacji i ich rozpowszechniania w myśl obowiązujących przepisów prawny i niniejszej umowy, dane będą przekazywane we Włoszech, zgodnie z celami, o których mowa powyżej, następującym podmiotom zewnętrznym: instytucjom kredytowym i pośrednikom finansowym na cele związane z wypełnieniem obowiązków wynikających ze stosunku handlowego (na przykład płatności), konsulentom i spółkom świadczącym usługi, ewentualnym kancelariom adwokackim i spółkom windykacyjnym. Mogą Państwo skorzystać z prawa, o którym mowa w art. 7 dekretu z mocą ustawy nr 196/2006, wysyłając pisemny wniosek na następujący adres poczty elektronicznej: [privacy@texa.com](mailto:privacy@texa.com). Podmiotem przetwarzającym dane jest TEXA S.p.A., Via 1 Maggio 9, Monaster di Treviso (TV). W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat ochrony danych osobowych, odsyła się do linku [www.texa.it/privacy](http://www.texa.it/privacy).

## 14. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Niniejsza umowa wyczerpuje zakres praw i obowiązków Stron odnośnie jej przedmiotu. Wszelkie inne porozumienia ustne i/lub zawarte na piśmie mające ten sam przedmiot, uznaje się za nieskuteczne i należy je zastąpić niniejszą umową. Zmiana niniejszych warunków i terminów umownych, o ile nie zostało ustalone inaczej, wymaga formy pisemnej pod karą nieważności.